



Flüchtlingsrat

Sachsen-Anhalt e. V.

असाइलम सीकर्स बेनिफिट्स एक्ट (Asylbewerberleistungsgesetz) के तहत चिकित्सा देखभाल

चिकित्सा देखभाल एक मूल आवश्यकता है और सभी लोगों के लिए उपलब्ध होनी चाहिए। हालांकि, असाइलम प्रक्रिया में लोगों के लिए और, उसके बाद भी, हमेशा प्रश्न और समस्याएं होती हैं। यह सुनिश्चित करने के लिए संघर्ष करना अक्सर आवश्यक होता है कि AsylbLG में शरणार्थियों को उचित चिकित्सा उपचार मिले। इस सूचना पत्र का उद्देश्य आपको वह सभी देखभाल प्राप्त करने में मदद करना है जिसके आप हकदार हैं।

द्वारा वित्त पोषित:



#moderndenken

PRO ASYL
DER EINZELFALL ZÄHLT.



अक्टूबर 2021

HI

क्या यह जानकारी मुझे पर लागू होती है?

यदि आप असाइलम सीकर्स बेनिफिट्स एक्ट (AsylbLG) के पैराग्राफ (§) 3 के अनुसार लाभ प्राप्त करते हैं, तो आपको बुनियादी लाभ (Grundleistungen) प्राप्त होंगे। फिर निम्नलिखित जानकारी आप पर लागू होती है।

यदि आप AsylbLG के §2 के अनुसार लाभ प्राप्त करते हैं, तो आपको „एनालॉग बेनिफिट्स“ (Analogleistungen) प्राप्त होंगे। इसमें एक चिप कार्ड सहित एक आम संवैधानिक आरोग्य बीमा शामिल है। इस मामले में, इनमें से अधिकांश जानकारी आप पर लागू नहीं होती है। यदि आप अभी भी अधिकारियों या डॉक्टरों द्वारा समस्याएँ, अनुचित या भेदभावपूर्ण व्यवहार का अनुभव करते हैं, तो कृपया परामर्श केंद्र या शरणार्थी परिषद (Flüchtlingsrat) से संपर्क करें।

मैं एनालॉग बेनिफिट्स कैसे प्राप्त करूँ?

आपको एनालॉग बेनिफिट्स प्राप्त होंगे यदि

1. आप 18 महीने से अधिक समय से जर्मनी में हैं और
2. आप पर यह आरोप नहीं है कि आपने अपने प्रवास की अवधि को स्वयं और कानून के विरुद्ध प्रभावित किया है।

यदि आप स्वयं जर्मनी में 18 महीने से अधिक समय से रहे हैं, तो संभवतः आप एनालॉग बेनिफिट्स के हकदार हैं। समाज कल्याण कार्यालय (Sozialamt) को यह परिवर्तन स्वयं करना होगा - आपको इसके लिए अप्लाई करने की आवश्यकता नहीं है। अगर आपको लगता है कि आप एनालॉग बेनिफिट्स के हकदार हैं लेकिन आपको अभी तक चिप कार्ड नहीं मिला है, तो कृपया किसी परामर्श केंद्र से संपर्क करें।

मुझे §3 AsylbLG के तहत लाभ मिलते हैं - क्या मैं डॉक्टर के पास जा सकता या सकती हूँ?

हां। यदि आप बीमार महसूस करते हैं, घायल हैं, या आपकी स्थिति चिरकालिक है: कृपया हमेशा डॉक्टरों से सलाह और सहायता लें। विलम्ब करने और प्रतीक्षा करने से ज्यादातर मामलों में स्थिति और गंभीर हो जाती है।

मैं डॉक्टर को भुगतान कैसे करूँ?

ट्रीटमेंट सर्टिफिकेट (Behandlungsschein) के साथ, आपको कुछ भी भुगतान करने की आवश्यकता नहीं है। यदि आप डॉक्टर के कार्यालय में सर्टिफिकेट सौंपते हैं, तो लागत प्राधिकरण द्वारा वहन की जाएगी।

चिकित्सा आपात स्थिति में, बिना ट्रीटमेंट सर्टिफिकेट के डॉक्टर के पास जाना और नवीनतम दस दिनों के भीतर प्रमाण पत्र जमा करना भी संभव है। खतरनाक स्थितियों में, समाज कल्याण कार्यालय अस्पताल में आपातकालीन उपचार के लिए भुगतान करेगा। इन मामलों में, लागत की प्रतिपूर्ति के लिए बाद में अप्लाई करना संभव है।

किस प्रकार के ट्रीटमेंट सर्टिफिकेट होते हैं?

ट्रीटमेंट सर्टिफिकेट दो प्रकार के होते हैं: त्रैमासिक सर्टिफिकेट (Quartalsschein) और वैयक्तिक ट्रीटमेंट सर्टिफिकेट (Einzelbehandlungsschein)। सर्टिफिकेट निम्नलिखित तरीकों से अंतर करते हैं 1) जिस तरह से आप उन्हें प्राप्त करते हैं और 2) वे कितने समय तक या किस उपचार के लिए मान्य हैं। चाहे आपको वैयक्तिक ट्रीटमेंट सर्टिफिकेट मिले, या त्रैमासिक ट्रीटमेंट सर्टिफिकेट, उस जिले पर निर्भर करता है जो आपके लिए जिम्मेदार है। आपको हमेशा समाज कल्याण कार्यालय से सर्टिफिकेट मिलता है। कभी-कभी आपके लिए जिम्मेदार प्राधिकारी को कुछ और कहा जाता है, उदा।। बर्गनलैंडकेइस में »माइग्रेशन एजेंसी« (Migrationsagentur)।

मैं ट्रीटमेंट सर्टिफिकेट कैसे प्राप्त करूँ?

जैसे ही आप बीमार हों और आपको उपचार की आवश्यकता हो, आपको सामाजिक कल्याण कार्यालय में वैयक्तिक ट्रीटमेंट सर्टिफिकेट (Einzelbehandlungsschein) के लिए आवेदन करना होगा। ये ट्रीटमेंट सर्टिफिकेट सीमित अवधि के लिए वैध हैं। सर्टिफिकेट पर एक्सपायरी डेट लिखी होती है। यदि आप उसी तिमाही में फिर से बीमार पड़ते हैं और उपचार की आवश्यकता है, तो आपको समाज कल्याण कार्यालय से नए सर्टिफिकेट के लिए आवेदन करना होगा।

आपको हर तीन महीने में समाज कल्याण कार्यालय से तिमाही ट्रीटमेंट सर्टिफिकेट (Quartalsschein) प्राप्त होंगे। अपने प्राधिकारी से पूछें कि क्या आपको अपने आप डाक द्वारा सर्टिफिकेट प्राप्त होगी या फिर क्या आपको प्रत्येक तिमाही में स्वयं कार्यालय जाकर इसे प्राप्त करना होगा। यदि आप बीमार हैं और उपचार की आवश्यकता है, तो अपने जनरल प्रैक्टिशनर के कार्यालय में सर्टिफिकेट दें एवं चिकित्सा कराए। यदि आप उसी तिमाही में फिर से बीमार पड़ते हैं, तो आप अपने जी.पी. के कार्यालय में वापस जा सकते हैं।

यदि मुझे ट्रीटमेंट सर्टिफिकेट नहीं मिलता है तो मैं क्या करूँ?

दुर्भाग्य से, अधिकारियों से बात करते वक्त स्वास्थ्य शिकायतों को हमेशा गंभीरता से नहीं लिया जाता है और ट्रीटमेंट सर्टिफिकेट के लिए आवेदन कभी-कभी असफल होते हैं।

आप प्राधिकरण के स्टाफ सदस्य के साथ वाद-विवाद करने का प्रयास कर सकते हैं। आपका आवेदन खारिज होने की स्थिति में यहां कुछ छोटे तर्क दिए गए हैं:

- 1) चिकित्सा देखभाल एक बुनियादी जरूरत और मौलिक अधिकार है।
- 2) सावधानी न बरतने पर कई दीर्घकालीन रोग गंभीर भी हो सकते हैं।
- 3) यह दंत कृत्रिम अंग पर भी लागू होता है: दांतों का इलाज करने में विफलता से अन्य दांत खराब हो सकते हैं, तीव्र दर्द और पाचन संबंधी समस्याएं हो सकती हैं।

- केवल एक डॉक्टर ही यह तय कर सकता है कि किन समस्याओं को चिकित्सा की आवश्यकता है और किनको नहीं। प्राधिकरण के कर्मचारियों के पास आमतौर पर कोई चिकित्सा प्रशिक्षण नहीं होता है या वे डॉक्टर नहीं होते हैं।
- आम लोगों के लिए दीर्घकालीन और गंभीर बीमारियों में अंतर करना भी मुश्किल होता है।

आपके व्यक्तिगत मामले के लिए अधिक या अन्य तर्क हो सकते हैं। यदि आपके पास विशेषज्ञ राय या प्रमाणपत्र प्राप्त करने की संभावना है, उदा। श्रवण यंत्र, चश्मा या अन्य उपचारों के लिए, इसे अपने साथ समाज कल्याण कार्यालय में लाएं।

यदि ट्रीटमेंट सर्टिफिकेट के लिए आपका आवेदन अस्वीकार कर दिया जाता है, तो हम अनुशंसा करते हैं कि आप हमेशा किसी सलाह केंद्र या शरणार्थी परिषद से संपर्क करें। हमेशा लिखित रूप में इनकार प्राप्त करें और इन नोटिसों (Bescheide) को अपने साथ परामर्श के लिए लाएं। कृपया यह भी ध्यान दें कि इनकार करने पर आपत्ति करने के लिए आपके पास अक्सर कुछ ही दिन होते हैं (»Widerspruchsfrist«)।

यदि मुझे किसी विशेषज्ञ से चिकित्सा उपचार की आवश्यकता हो तो क्या होगा?

आपको हमेशा पहले अपने जनरल प्रैक्टिशनर को दिखाना चाहिए। वह आपको किसी विशेषज्ञ के पास भेज सकते हैं। फिर आपको एक रेफरल स्लिप (Überweisungsschein) मिलेगी, जिसे आपको ट्रीटमेंट सर्टिफिकेट की तरह ही विशेषज्ञ के सामने पेश करना होगा। समाज कल्याण कार्यालय को इसके लिए सहमत होना चाहिए। समाज कल्याण कार्यालय किसी जन स्वास्थ्य अधिकारी से विशेषज्ञ राय का अनुरोध कर सकता है।

ऐसा भी हो सकता है कि आपको रेफरल के लिए फिर से समाज कल्याण कार्यालय में उपस्थित होने के लिए कहा जाए। यह कानून द्वारा आवश्यक नहीं है।

मैं किस उपचार का हकदार हूँ?

यह अक्सर कहा जाता है कि § 4 AsylbLG के अनुसार केवल गंभीर बीमारियाँ और दर्द की स्थिति ही चिकित्सा उपचार के योग्य होती है। यह आपने खुद सुना होगा। हालांकि, ऐसे अन्य पैराग्राफ भी हैं जो स्वास्थ्य देखभाल को विनियमित करते हैं, उदा। § 6 AsylbLG। आप AsylbLG के तहत कई लाभों के भी हकदार हैं जो गंभीर स्थितियों के लिए उपचार से परे हैं।

आप निम्नलिखित स्थितियों में उपचार के हकदार हैं:

- हमेशा गंभीर बीमारियों के लिए
- हमेशा गंभीर स्थितियों के लिए उपचार की आवश्यकता होती है, यानी दीर्घकालिक बीमारियों के लिए भी
- हमेशा दीर्घकालिक बीमारियों के लिए जो अन्यथा तीव्र हो जाती हैं
- हमेशा दर्द से जुड़ी बीमारियों के लिए

- हमेशा उन बीमारियों के मामले में जिनका इलाज स्वास्थ्य की सुरक्षा के लिए अनिवार्य है, यानी पुरानी और विशेष रूप से मनोवैज्ञानिक या मानसिक बीमारियों में भी।

आप बिना किसी प्रतिबंध के निम्नलिखित के भी हकदार हैं

- दाई की सहायता और देखभाल सहित गर्भावस्था और प्रसव की सहायता।
- नवजात शिशुओं के लिए प्रसवोत्तर देखभाल और प्रारंभिक उपकरण
- टिटनेस, डिप्थीरिया और पोलियो सहित बच्चों और वयस्कों के लिए आधिकारिक तौर पर अनुशंसित टीके
- चिकित्सकीय रूप से आवश्यक निवारक चिकित्सा परीक्षाएं

ये चीजें न्यूनतम हैं जिनके आप हकदार हैं। आपके व्यक्तिगत मामले में, आपकी पात्रता और भी अधिक हो सकती है।

दुर्भाग्य से, कई प्राधिकरण केवल सीमित चिकित्सा देखभाल की अनुमति देते हैं। हालांकि, अदालतों ने फैसला सुनाया है कि अधिकांश उपचार कानूनी रूप से और वास्तव में अनुमत हो सकते हैं।

यदि आपको लगता है कि आपको वह उपचार नहीं मिल रहा है जिसके आप हकदार हैं, तो कृपया किसी सलाह केंद्र या शरणार्थी परिषद से संपर्क करें। हमेशा लिखित रूप में इनकार प्राप्त करें और इन निर्णयों को अपने साथ परामर्श सत्र में लाएं। कृपया अपील के लिए समय सीमा का भी ध्यान रखें, जो निर्णय पर बताई गई है।

तत्काल उपचार के अलावा मैं किन लाभों का हकदार हूँ?

अन्य लाभों में शामिल हैं:

- उपचार के लिए आवश्यक दवाएं, औषधि और ड्रेसिंग
- कृत्रिम अंग या मुंह और नाक के मेडिकल मास्क जैसे सहायक उपकरण
- आवश्यक उपचारात्मक और स्वास्थ्य उपचार, घरेलू नर्सिंग उपाय और घरेलू सहायता, चिकित्सा और पूरक पुनर्वास लाभ, जैसे कि रोगी के रहने की जगह की लागत
- चिकित्सा उपचार के लिए आवश्यक यात्रा लागत
- आवश्यक भाषा मध्यस्थता के लिए लागत

आपके व्यक्तिगत मामले में, अन्य लाभ भी हो सकते हैं जिनके आप हकदार हैं।

समाज कल्याण कार्यालय इन लाभों में से कई पर सामान्य तरीके से निर्णय नहीं लेता है, लेकिन मामला-दर-मामला आधार पर। इन लाभों की आवश्यकता के लिए आपको तर्क और साक्ष्य देने पड़ सकते हैं। यदि आप इसके बारे में अनिश्चित हैं, तो कृपया किसी सलाह केंद्र या शरणार्थी परिषद से संपर्क करें।

मेरे पास दवा के लिए एक प्रिस्क्रिप्शन है - मैं इसके साथ क्या करूँ? क्या मुझे इसके लिए भुगतान करना होगा?

ज्यादातर मामलों में, आपको डॉक्टर के कार्यालय से दवा नहीं मिल सकती है; इसके बजाय, आपको प्रिस्क्रिप्शन को किसी फार्मसी में ले जाना होगा। आपको कोई सह-भुगतान करने की आवश्यकता नहीं है। प्रिस्क्रिप्शन शुल्क से छूट स्वचालित रूप से जिले द्वारा भेजी जाती है और इसे प्रिस्क्रिप्शन पर भी नोट किया जाता है।

§ 1a AsylbLG के तहत मेरे लाभ कम कर दिए गए हैं - क्या मैं अब भी चिकित्सा देखभाल का हकदार हूँ?

हां। यदि आपको दर्द या गंभीर बीमारी के इलाज की आवश्यकता है तो आप अभी भी डॉक्टर के पास जा सकते हैं (और जाना भी चाहिए!) इसके लिए लागत समाज कल्याण कार्यालय द्वारा वहन की जाती है, भले ही आपके §1a AsylbLG के तहत लाभ कम कर दिए गए हैं।

हो सकता है कि समाज कल्याण कार्यालय द्वारा कुछ चिकित्सा उपचारों को आपको देने से इनकार कर दिया गया हो। यह अक्सर आगे के उपचार के दौरान होता है। यह भी संभव है कि अब आपको और लाभ प्राप्त करने की अनुमति नहीं दी जाएगी।

लाभ में कमी या इनकार के सभी मामलों में, लिखित में निर्णय लें और परामर्श केंद्र या शरणार्थी परिषद से संपर्क करें। कृपया अपील के लिए समय सीमा का ध्यान रखें, जो निर्णय पर बताई गई है।

अगर मुझे कोई समस्या है तो मैं किससे संपर्क कर सकता हूँ?

परामर्श केंद्र (Beratungsstellen) या विशेष परामर्श और सहायता (gesonderte Beratung und Betreuung) स्थानीय कार्यालय और मोबाइल सेवाएं हैं जहां आप शरण और लाभ कानून के बारे में अपनी चिंताओं पर चर्चा कर सकते हैं। आवेदन दाखिल करने या समस्याओं से निपटने के लिए आप सामाजिक कार्यकर्ताओं की मदद ले सकते हैं। यदि आपको कानूनी सलाह या प्रतिनिधित्व की आवश्यकता है, तो परामर्श केंद्र आपको वकील खोजने में मदद करेंगे। आप पत्रों और संपर्कों की सूची यहां ऑनलाइन प्राप्त कर सकते हैं:

www.fluechtlingsrat-lsa.de/adressen-und-beratungsstellen/kontakte-landesweit

MediNetze स्वयंसेवकों और कार्यकर्ताओं के समूह हैं जो बिना कागजात वाले लोगों के लिए चिकित्सा परामर्श और मध्यस्थता का आयोजन करते हैं। सैक्सोनी-एनहाल्ट में मैगडेबर्ग और हाले में MediNetze हैं:

www.medinetz-magdeburg.de

www.medinetz-halle.org

<https://refugeephrasebook.de/medical-phrases/>

<https://medinetz-halle.org/gesundheitsheft-download>

क्या आपके कोई प्रश्न हैं या समर्थन की आवश्यकता है? संपर्क करें:

📍 कार्यालय Magdeburg
Schellingstraße 3-4,
39104 Magdeburg

📍 कार्यालय Halle
Landsberger Straße 1,
06112 Halle (Saale)

✉ info@fluechtlingsrat-lsa.de

🌐 www.fluechtlingsrat-lsa.de

📱 /fluechtlingsrat.lsa

☎ 0049 391-50 54 96 13

☎ 0049 345-44 50 25 21

🐦 /FlueRa_ST



Flüchtlingsrat

Sachsen-Anhalt e. V.

रिफ्यूजी काउंसिल ऑफ सैक्सोनी-एनहाल्ट (Flüchtlingsrat Sachsen-Anhalt e.V.) एक एन.जी.ओ है जो शरणार्थियों के मानवाधिकारों के लिए अभियान चलाता है। हम लॉबिंग, जनसंपर्क कार्य और अन्य लोगों के साथ नेटवर्किंग के साथ आपकी चिंताओं में आपका समर्थन कर सकते हैं और आपको आगे की काउंसिलिंग के लिए संदर्भित कर सकते हैं।